



June 2017 / Iunie 2017

LEGAL PROMPTS / NOUTĂȚI LEGISLATIVE

This newsletter addresses the main legal and case law changes for the month of June 2017.

Acest buletin prezintă principalele noutăți din domeniul legislativ și judiciar care au apărut în luna Iunie 2017.

INSOLVENCY

The insolvency of individuals

The Government Decision no. 419 of June 9, 2017 approving the Methodological Norms for enforcing Law no. 151/2015 on the insolvency of individuals has been published in the Official Gazette, Part I, no. 436 of June 13, 2017. The decision seeks to implement the requirements of Law no. 151/2015, namely the conciliation meetings, communication with the debtor and the creditors, but also the reimbursement plan and the judicial liquidation of the debtor's assets. The insolvency of individuals may unfold as follows: based on the reimbursement plan of debts, by liquidating the debtor's assets and by simplified procedure. At central level, the Insolvency Commission's President issues a decision to establish the general criteria on setting the reasonable standard of living of the

INSOLVENȚA

Insolvența persoanelor fizice

Hotărârea Guvernului nr. 419 din data de 9 iunie 2017 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a Legii nr. 151/2015 privind procedura insolvenței persoanelor fizice a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 436 din data de 13 iunie 2017. Actul normativ urmărește stabilirea modului de aplicare a prevederilor Legii nr. 151/2015 privind procedura insolvenței persoanelor fizice, mai precis desfășurarea ședințelor de conciliere, modul de comunicare cu debitorul și creditorii, referindu-se și la planul de rambursare, precum și la procedura judiciară de lichidare a activelor debitorului. Procedura insolvenței se realizează în trei moduri: pe bază de plan de rambursare a datoriilor, prin lichidarea activelor debitorului și prin procedură simplificată. Președintele comisiei de insolvență la nivel

insolvent debtor, criteria such as the minimum monthly basic needs, the minimum value of professional and/or educational costs, the costs of utilities, the people the debtor must take care of. The decision also states detailed procedures regarding the reimbursement plan and its content, the conciliation, aspects subsequent to the plan voting and the designation of the procedure's administrator. The decision also stipulates provisions on the administrator's and liquidator's payment.

central emite decizie în vederea precizării criteriilor generale pentru stabilirea nivelului de trai rezonabil pentru debitorul aflat în insolvență, criterii precum coșul minim lunar de consum, valoarea minimă a cheltuielilor profesionale și/sau de școlarizare, prețul utilităților, persoanele aflate în întreținerea debitorului. Actul normativ mai prevede proceduri detaliate cu privire la planul de rambursare și componența acestuia, conciliere, aspecte ulterioare votării planului, precum și desemnarea administratorilor procedurii. Sunt reglementate deopotrivă dispoziții referitoare la remunerația administratorilor și a lichidatorilor.

COMPETITION LAW

Right to compensation

The Emergency Government Ordinance no. 39 of May 31, 2017 on the claims in case of breaching the competition legislation, amending and supplementing Law no. 21/1996 on competition has been published in the Official Gazette, Part I, no. 422 of June 8, 2017. The ordinance sets out any person's right to request and get full compensation for damages triggered by prohibited anti-competitive practice. The ordinance also has special rules regarding the competent courts, evidence disclosure, the responsibility of subjects for breaching the competition legislation by collective behaviour, the compensation evaluation, the individualization of penalties and the statute of limitations.

DREPTUL CONCURENȚEI

Dreptul la despăgubire

Ordonanța de urgență nr. 39 din data de 31 mai 2017 privind acțiunile în despăgubire în cazurile de încălcare a dispozițiilor legislației în materie de concurență, precum și pentru modificarea și completarea Legii concurenței nr. 21/1996 a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 422 din data de 8 iunie 2017. Actul normativ prevede dreptul oricărei persoane care a suferit un prejudiciu cauzat de o practică anticoncurențială interzisă de a solicita și obține despăgubirea integrală a prejudiciului. Actul normativ prevede reguli speciale cu privire la competența instanțelor judecătorești, divulgarea probelor, răspunderea întreprinderilor care au încălcat legislația în materie de concurență printr-un comportament comun, stabilirea despăgubirilor, individualizarea sancțiunilor și termenele de prescripție.

HEALTH**Regulation**

Order no. 65 of May 31, 2017 approving the organizational and operational rules of the General Board management of medical emergencies has been published in the Official Gazette, Part I, no. 440 of June 14, 2017. The order refers to the structure and functioning of the General Board management of medical emergencies as central specialized unit of the Minister of Internal Affairs. The order has provisions about the activities of the General Board and its organization, with the organization chart in Annex no. 1 and the main relations of the General Board in Annex no. 2. The objectives, main duties and administration are also settled. Moreover, the order stipulates the duties of the services, the offices and the compartments of the General Board, especially the monitoring and coordination service, the control and inspection service, the settlement and approval office, the methodological guidance compartment in the emergency medical assistance field, the public communication compartment, the security structure, the decision-making support office and the management of documentation.

Distribution of medicines

Order no. 634 of June 6, 2017 approving the Guide of good practice principles of distribution for active substances of human use medicines has been published in the Official Gazette, Part I, no. 458 of June 19, 2017. The guide sets out the applicable principles to the active substances

SĂNĂTATE**Regulament**

Ordinul nr. 65 din data de 31 mai 2017 pentru aprobarea Regulamentului de organizare și funcționare a Direcției generale management urgențe medicale a fost publicat în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 440 din data de 14 iunie 2017. Actul normativ vizează structura și funcționarea Direcției generale management urgențe medicale ca unitate centrală de specialitate a Ministerului Afacerilor Interne. Reglementarea cuprinde dispoziții referitoare la activitățile Direcției generale, organizarea acesteia, cu anexa nr. 1 corespunzătoare organigramei Direcției generale și anexa nr. 2, reprezentând principalele relații ale Direcției generale, obiectivele, atribuțiile principale, precum și conducerea acestei instituții. De asemenea, sunt prevăzute și atribuțiile serviciilor, biroului și compartimentelor Direcției Generale, cu precădere serviciul monitorizare și coordonare, serviciul de control și inspecție, biroul reglementări și avizări, compartimentul îndrumare metodologică în domeniul asistenței medicale de urgență, compartimentul comunicare publică, structura de securitate și compartimentul suport decizional și gestiunea documentelor.

Distribuire medicamente

Ordinul nr. 634 din data de 6 iunie 2017 privind aprobarea Ghidului privind principiile de bună practică de distribuție pentru substanțele active ale medicamentelor de uz uman a fost publicat în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 458 din data de 19 iunie 2017. Ghidul prevede principiile aplicabile

distribution, including supply, import, storage or export, except for brokerage. The order also sets forth the mandatory quality system, the staff and their responsibilities, necessary documentation and the location and equipment for proper storage. Moreover, there are provisions on specific operations, namely orders, reception, storage and delivery to the clients, but also provisions concerning the complaints and withdrawals from the market. Furthermore, the distributor must make self-inspections.

distribuției de substanțe active, incluzând activitățile de procurare, import, deținere sau export, cu excepția brokerajului. Actul prevede norme referitoare la sistemul de calitate obligatoriu, la personal și responsabilitățile sale, la documentația necesară și la localurile și echipamentele corespunzătoare pentru depozitarea adecvată. Mai mult, se prevăd dispoziții în legătură cu operațiunile specifice, mai precis comenzile, recepția, depozitarea și livrările către clienți, dar și reglementarea reclamațiilor și retragerilor. De asemenea, se prevede și obligativitatea distribuitorului de a efectua autoinspecții.

CONSTRUCTIONS

Building Licence

The Emergency Government Ordinance no. 40 of May 31, 2017 for amending article 4 paragraph (1) letter c) and d) of Law no. 50/1991 on authorizing the execution of projects has been published in the Official Gazette, Part I, no. 440 of June 14, 2017. The ordinance seeks to solve the stagnation on the authorisation issuance process by setting the competence of the General Mayor of Bucharest and the mayors of the sectors of Bucharest to issue building licences for specific projects.

CONSTRUCȚII

Autorizația de construi

Ordonanța de urgență nr. 40 din data de 31 mai 2017 pentru modificarea articolului 4 alineatul (1) litera c) și d) din Legea nr. 50/1991 privind autorizarea executării lucrărilor de construcții a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 440 din data de 14 iunie 2017. Actul normativ dorește soluționarea blocajului procedurii de autorizare, indicând specificul lucrărilor pentru care primarul general al municipiului București, respectiv primarii sectoarelor municipiului București, au competența de a emite autorizații de construire.

NUCLEAR ACTIVITIES

Nuclear installations

Order no. 115 of May 30, 2017 approving the Norm on the security requirements for

ACTIVITĂȚI NUCLEARE

Instalații nucleare

Ordinul nr. 115 din data de 30 mai 2017 pentru aprobarea Normei privind cerințele de

scrapping nuclear and radiological installations has been published in the Official Gazette, Part I, no. 446 of June 15, 2017. The order states security and authorisation requirements for scrapping nuclear and radiological installations. There are provisions referring to radiation protection, information that must be included in the scrapping plan, such as planned discharges and their control, but also the levels of release from the authorisation regime, in accordance with the National Commission for the Control of Nuclear Activities. Moreover, requirements are stated about the scrapping management and strategy, how to select this strategy, financing and providing the financial resources, and, also, the planning. The final scrapping plan is sent to the National Commission for the Control of Nuclear Activities in order to get the authorisation for this activity. Moreover, demands on how to run and finish the scrapping activities are stipulated, with a final report and a final radiological description plan being necessary. The order's annexes include exhaustive lists with the content of the documents in every step of the activity.

securitate pentru dezafectarea instalațiilor nucleare și radiologice a fost publicat în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 446 din data de 15 iunie 2017. Actul normativ prevede cerințe de securitate și de autorizare pentru dezafectarea instalațiilor nucleare și radiologice. Se prevăd și dispoziții referitoare la protecția la radiații, informații necesare a fi incluse în planul de dezafectare, referitoare la deversările planificate, controlul acestora, precum și nivelurile de eliberare de sub regimul de autorizare, conform reglementărilor specifice ale Comisiei Naționale pentru Controlul Activităților Nucleare. Sunt reglementate deopotrivă cerințe privind managementul dezafectării, strategia de dezafectare și selectarea acestei strategii, finanțarea și asigurarea resurselor financiare ale activității de dezafectare, dar și planificarea dezafectării. Planul final de dezafectare este trimis către Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare, în vederea autorizării activității de dezafectare. În plus, sunt prevăzute cerințe privind desfășurarea activităților de dezafectare, precum și finalizarea acestora, implicând întocmirea unui raport final de dezafectare, precum și a unui plan de caracterizare radiologică finală. Anexele actului normativ includ liste exhaustive referitoare la conținutul documentelor necesare în cadrul oricărei etape a activității de dezafectare.

FISCALITY

Taxation

Law no. 136 of June 13, 2017 approving the Emergency Government Ordinance no.

FISCALITATE

Impozitarea

Legea nr. 136 din data de 13 iunie 2017 privind aprobarea Ordonanței de urgență a

32/2016 amending and supplementing Law no. 227/2015 on the Fiscal Code and setting out financial-fiscal measures has been published in the Official Gazette of June 14, 2017. The law states the changes of the conditions individuals must satisfy in order to be exonerated from the payment of the income tax, income resulted from research-development and innovation activities. Also, a new provision is introduced regarding the obligation of authorised traders, registered addressees or authorised importers to apply the bands on a visible spot on the taxed product.

Guvernului nr. 32/2016 pentru completarea Legii nr. 227/2015 privind Codul fiscal și reglementarea unor măsuri financiar-fiscale a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 440 din data de 14 iunie 2017. Actul normativ prevede modificarea condițiilor în care persoanele fizice sunt scutite de la plata impozitului pe venit, ca urmare a desfășurării de activități de cercetare-dezvoltare și inovare. De asemenea, se introduce o nouă dispoziție care prevede obligația antrepozitarului autorizat, a destinatarului înregistrat sau a importatorului autorizat de a aplica banderolele la loc vizibil, pe ambalajul produsului accizabil.

ENVIRONMENT

Marine equipment

The Government Decision no. 432 of June 9, 2017 on marine equipment has been published in the Official Gazette, Part I, no. 475 of June 23, 2017. The purpose of this decision is to improve marine safety and prevent marine pollution. There are provisions on the obligation of applying the „wheel” tag on the equipment, the duties of economic operators, such as elaborating the technical documentation and making sure the conformity evaluation is fulfilled.

MEDIU

Echipamente maritime

Hotărârea Guvernului nr. 432 din data de 9 iunie 2017 privind echipamentele maritime a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 475 din data de 23 iunie 2017. Actul normativ are scopul de a îmbunătăți siguranța maritimă și prevenirea poluării maritime. Sunt reglementate necesitatea aplicării marcajului „timonă” echipamentelor, precum și obligațiile operatorilor economici, printre care se numără întocmirea documentației tehnice și asigurarea îndeplinirii procedurilor de evaluare a conformității.

For additional information, you may contact:



Gelu Maravela

Managing Partner

gelu.maravela@maravela.ro

Pentru informații suplimentare, puteți contacta:



Mihai Buciuman

Managing Associate

mihai.buciuman@maravela.ro

This publication contains general information only, and it should not be considered as legal, tax, accounting opinion or other professional advice or services. This publication is not a substitute for such professional advice or services, nor should it be used as a basis for any decision or action that may affect your finances or your business. Before making any decision or taking any action that may affect your finances or your business, you should consult a qualified professional adviser.

Această publicație are caracter informativ și nu trebuie asimilată unei opinii juridice, fiscale, contabile sau unei alte forme de consultanță/serviciu profesional. Acest buletin informativ nu are rolul să înlocuiască astfel de servicii sau opinii profesionale și nici nu trebuie să stea la baza unei decizii care să aibă un impact asupra patrimoniului sau afacerii dumneavoastră. Înainte de implementarea unor astfel de decizii sau acțiuni, vă recomandăm să discutați cu un consultant autorizat.